

# Fragekasten = Informations

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires**

Band (Jahr): **4 (1900)**

PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

en entier depuis la publication des *Chansons de l'Escalade*, en 1845, par les soins de l'éditeur Jullien.

Composée sous l'impression immédiate de l'évènement, par un Genevois qui s'est servi de son patois local de préférence au français, <sup>1)</sup> la *Chanson de l'Escalade* est moins précieuse comme document d'histoire que comme texte de langue. Les idiomes de la Suisse romande n'ont été écrits que fort tard, et les rares textes genevois, fribourgeois, jurassiens, antérieurs au *Cé qu'è lainô* ne sont comparables ni pour l'importance ni pour l'étendue à ce poème en soixante-huit quatrains de vers décasyllabes. Malheureusement, la nouvelle édition ne se prêtera pas à des recherches linguistiques conduites avec la minutieuse précision que l'on exige aujourd'hui. Les anciens imprimés, écrit M. Ritter (p. 31), offrent entre eux « des différences, soit pour *les leçons*: j'ai donné les principales variantes; — soit pour *la graphie*: la prononciation du patois varie de village à village, et chacun de ceux qui l'écrivaient suivait sa manière de le prononcer; il est tout simple aussi que ces textes aient été imprimés avec beaucoup de laisser-aller. Dans ce fourmillement de formes diverses, j'ai choisi celles qui m'ont paru les meilleures, de façon à obtenir un texte cohérent. »

Ainsi l'éditeur, jugeant impossible d'appliquer à la reconstitution du texte original une méthode critique rigoureuse, s'est fié à son goût personnel, assurément très éclairé et très délicat. Le petit nombre de variantes qu'il a fait connaître ne permet pas de contrôler son choix, encore moins de compléter par l'examen et la comparaison des formes écrites les données que nous fournissent les assonances et la mesure des vers sur les façons de parler de l'auteur et de ses contemporains. Nous espérons que M. Ritter voudra bien compléter à l'usage des philologues sa présente publication, en nous donnant dans quelque revue spéciale le recueil complet des variantes du *Cé qu'è lainô*. Nous serions également curieux d'apprendre ce qu'on peut savoir au sujet de la musique de cette chanson et de sa popularité dans la Genève de l'ancien régime.

E. M.

## Fragekasten. — Informations.

### Gebäckformen.

Der Unterzeichnete stellt im Interesse der Volkskunde die Bitte, ihn in einer Arbeit über sog. Gebädbrote oder über Gebäckformen, die einen bestimmten, lokal üblichen Typus haben, zu unterstützen. Nur durch ein grosses Material von Original-Gebäcken ist es möglich, eine Uebersicht und Vergleichung der Formen und so ein für die Volkskunde wertvolles Resultat dieser Forschung zu erhalten und zu gewinnen. Jeder Beitrag ist willkom-

<sup>1)</sup> Sur l'usage du patois et du français dans l'ancienne Genève, voir les *Recherches sur le patois de Genève*, publiées par M. Ritter au tome XIX des *Mémoires de la Société d'histoire et d'archéologie de Genève*.

men und wird dankbarst angenommen. Etwaige Kosten für Ankauf der Originalware, Verpackung (solid, in Wolle, als Muster ohne Wert) und Versendung übernimmt

Bad Tölz (Oberbayern).

Hofrat Dr. M. Höfler.

Solche Gebildbrote sind z. B. in der Schweiz:

Gepiptes Brot, Mondbrot, Steckenbrot, Aufsätzbrot, Lenzburger Schneckenbrot, Schnittbrot, Fochesenbrot, Seelenbrot, Fastenbrot, Horibrot, Mättenbrot. (Etymologie des Wortes erwünscht), Seelen-Wecken, Mültchen-Weckli, Osterfladen, Fastnachtsküchli, Basler-Zeltli, Rugel, Kartoffelstern, Rädlein, Tirgeli (Etymologie des Wortes erwünscht), Schlabbe, Aufjuck, Musli (Zürich), Totenbeinli, Züri-Hüppli, Köppli, Nüdschnitten, Scheit, Palmblätter, Schild, Bibermann, Weckenvogel, Sommervogel, Mailänderli etc.

Der Obige.

## Preisausschreibung.

Die in diesem Archiv Bd. II S. 253 ausgeschriebene Konkurrenz hat vier Arbeiten ergeben:

1. Volksbräuche im Kanton Glarus.

Motto:

Nur durch das Auge der Wurd kannst du die Werdandi erkennen.

2. Kulturbilder aus dem Taminathale.

Motto:

Das Alte stürzt, es ändert sich die Zeit.

3. Chansons valaisannes.

Motto:

Androsace.

4. Us et coutumes des jours de fête et usages locaux propres à Estavayer.

Motto:

Stavia stat ad lacum ut rosa inter spinas.

Eine Jury von fünf Mitgliedern, bestehend aus den Herren:

1. Prof. Dr. Gauchat, Zürich,
2. Dr. E. Hoffmann-Krayer, Zürich,
3. Prof. Dr. Hunziker, Aarau,
4. Prof. Dr. Morf, Zürich,
5. Prof. Muoth, Chur

wurde im Januar gewählt und ist z. Z. mit der Prüfung der eingelaufenen Arbeiten beschäftigt. Wir werden in der nächsten Nummer das Resultat veröffentlichen.

Zürich, Anfang März 1900.

Der Vorstand.